

HP K.R. Schuebel

Marktplatz 4, D-74072 Heilbronn

Sworn Translator and Interpreter for Spanish

admitted at the District Court of Heilbronn

Phone: +49-7131-485780 * Fax: +49-7131-3903160 * Mobile: +49-0162-5167010

Email: schuebelprax@t-online.de * Internet: www.schuehomprax.de



- Identity

HP Karl Rainhard Schuebel

Marktplatz 4

D-74072 Heilbronn FRG

- Specialized Subjects

Translations:

Spanish > German - German > Spanish - English > German - French > German

Specialist subject areas:

Alternative and Complementary Medicine – Homeopathy - Health and Prevention -

Public Relations - Travel and Tourism - Printers and Publishers – Education – Culture –

Immigration - International Development - Criminal and Civil Law.

- On the Internet

Email: schuebelprax@t-online.de - info@schuehomprax.de

Website: www.schuehomprax.de

- Presentation

Sworn Translator and Interpreter for the Spanish Language licensed by the Governmental Presidency of Karlsruhe and admitted at the District Court of Heilbronn.

For the last eighteen years I have been working as a Practitioner for Alternative and Complementary Medicine (CAM), emphasizing Classic Homeopathy among other therapeutic methods.

- Accreditations

The spanish part of the ANME - website

Brigitte – France

Corporate Headquarter Lidl

Thyssen/Krupp Group

Audi Corporation

- References

Association of Natural Medicine in Europe – ANME

- Interests

Etymology

- **Qualifications**

Sworn Translator and Interpreter for Spanish, admitted at the District Court of Heilbronn –FRG, TOEFL and four terms of French (Alliance Française). College Practitioner of Naturopathy, Munich completed as an officially authorized Practitioner of Naturopathy.

- **Professional Experience**

1970 – 1973: sent out as collaborator of the German Volunteer Service with commitments in Tanzania, Bolivia and Chile. 1981 – 1986: integrated Expert appointed by the Committee of International Migration (CIM) to the Universidad Católica of Villarrica/Paraguay where the focus of my professional performance was mainly concentrated on the topics of Teaching, Research and Services. An outcome to mention within these activities consisted in numerous publications relevant to issues of Primary Health Projects in rural areas of Paraguay. Author of a book, titled “Manual para el Voluntario de Salud”, edited by the University. Since 1987 I received an increasing number of translation commissions, mostly Spanish>German and vice versa, but also English>German and French>German.

- **Prices**

Fees may fluctuate between € 1,-- and € 1,50 per line with 55 characters/€ 0,06 - € 0,12 per source word, depending on factors such as complexity of text, deadline and availability of the commission. Proof-reading at a price of € 0,01 to € 0,02 per word.

- **Working method**

Desktop PC and portable PC with integrated Fax.

Laser Jet printer.

Internet connection with DSL.

Operating system: Windows XP on both PCs.

Microsoft Office 2007 on both PCs.

Heilbronn, 14 September 2010



HP K.R. Schuebel